



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau, Québec K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

|   |   |
|---|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>Divers composantes HLVM   |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W8486-163210/B  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>002                                   |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W8486-163210   | <b>Date</b><br>2016-08-11   |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$HL-660-71342  |   |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>hl660.W8486-163210   | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                                    |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin<br/>at - à 02:00 PM<br/>on - le 2016-09-09</b>  | <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Eastern Daylight Saving<br>Time EDT |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |   |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Dubeau, Stéphane   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>hl660                               |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(819) 420-0337 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -                                       |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>   |   |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/<br/>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

---

La modification 002 est émise pour apporter des réponses aux questions reçus durant la période de soumissions et pour modifier la demande de soumissions au besoin:

1) Questions et réponses:

**Q1** – En ce qui concerne la nouvelle invitation W8486-163210/B et les clauses « Produits équivalents » 3.1.1 et 3.1.1.1, nous désirons porter à l'attention de l'État les coûts excessifs des échantillons qui sont exigés. Nous demandons que les échantillons soient payés, à moins qu'un contrat soit attribué, et que les coûts des échantillons soient alors absorbés dans le contrat.

**R1.** – Cette clause ne sera pas modifiée.

S'il vous plaît veuillez noter qu'un échantillon est demandé seulement si requis, conformément à la clause 3.1.1.1, « (...) le Canada se réserve le droit de demander un échantillon (...) ».

**Q2** – Veuillez également confirmer que le processus d'appel d'offres demeure juste et que tous les soumissionnaires doivent effectuer la livraison rendu droits acquittés (DDP) sans aucune négociation des conditions de livraison à l'attribution du contrat.

**R2** – Il est confirmé que la livraison DDP n'est pas négociable pour cette invitation – référence :

- a) Commentaire figurant à la page 1 des conditions du document de DP : « La présente demande de soumissions annule et remplace la demande de soumissions antérieure numéro W8486-163210/A, datée du 25 février 2016, dont la date de clôture est le 19 mai 2018 (...) »; et
- b) PARTIE 6 – Clauses du contrat éventuel, 6.15 Instructions d'expédition – livraison à destination..

**Q3** – En ce qui a trait à la portion suivante du sous-article 4.1.1.2 « ou les avoir déjà fabriqués ou encore fournir des renseignements prouvant qu'il a la capacité de le faire aux fins d'examen et d'acceptation par le MDN », si nous avons produit cette même pièce pour d'autres clients militaires de l'OTAN, conformément à cet énoncé, notre produit serait acceptable. Veuillez apporter des précisions à l'égard de cet énoncé.

**R3** – Cette déclaration à la clause 4.1.1.2 a été supprimé (voir la modification à la clause ci-dessous).

---

2) Modifications au demande de soumissions

- a) À: PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES,

---

**INSÉRER :**

**2.5 Possibilité de retracer les codes OTAN des fabricants (COF)**

Aux fins de la présente demande de propositions, les codes OTAN des fabricants (un ou plus) indiqués constituent les seules sources approuvées d'approvisionnement des numéros de pièce requis.

Lorsqu'un soumissionnaire propose de fournir le produit correspondant à un numéro de pièce demandé, il ne doit indiquer le COF connexe que s'il est en mesure de fournir des preuves documentaires permettant de retracer le produit directement à une source d'approvisionnement approuvée par l'OTAN.

S'il n'est pas en mesure de démontrer que le matériel qu'il propose de fournir provient directement de la source approuvée d'approvisionnement, ou s'il n'a pas obtenu la permission écrite de la source approuvée d'approvisionnement correspondant au COF cité, le soumissionnaire est tenu d'indiquer le nom d'un autre fabricant du matériel proposé, mais, dans ce cas, il ne doit pas indiquer le COF.

Tout matériau fourni pour les articles décrits dans tout contrat résultant fera l'objet d'une vérification par l'État. Si l'entrepreneur n'est pas en mesure de démontrer que le matériau peut être directement identifié par le code OTAN des fabricants utilisé pour désigner l'article dans le contrat, ni qu'il a été fourni avec la permission écrite expresse de la source d'approvisionnement autorisée pour ce code, l'État pourra prendre les mesures décrites.

L'État pourra:

- a) résilier le marché pour défaut d'exécution relativement à l'article visé, retourner l'article à l'entrepreneur, aux frais et aux risques de ce dernier, et exiger et recevoir de l'entrepreneur (qui versera le montant exigé sans délai) le remboursement de tous les coûts de rachat et autres frais engagés par l'État, notamment tous les coûts supplémentaires engagés pour faire avancer la production plus rapidement; ou
- b) garder l'article et exiger et recevoir de l'entrepreneur (qui versera le montant exigé sans délai) un montant correspondant à la différence entre les frais engagés par l'entrepreneur relativement à cet article, établis par l'État, et les coûts auquel, de l'avis de l'État, l'entrepreneur aurait eu à faire face s'il avait obtenu et fourni un article identique à celui qui avait été demandé aux termes du marché.

- 
- b) **SUPPRIMER :** PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, dans sa totalité.

**INSERT:**

---

## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 4.1.1 Évaluation technique

Toutes les soumissions doivent être complétées en détail et fournir toutes informations requises dans la demande de soumissions pour permettre une évaluation complète.

##### 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

- a) Le soumissionnaire doit indiquer clairement le numéro de pièce et le fabricant (COF/CAGE) offert à chaque article énumérés dans les "détails de l'article" ; et
- b) Si des produits équivalents sont offerts, le soumissionnaire doit indiquer le numéro de pièce et le fabricant (COF/CAGE).

#### 4.1.2 Évaluation financière

##### 4.1.2.1 Critères financière obligatoires

- a) Le soumissionnaire doit offrir un(des) prix unitaire(s) ferme(s) en devises canadiennes, les taxes applicables exclus, DDP rendu droits acquittés à destination(s) Incoterms 2000, les droits de douane inclus pour chaque article offert ; et
- b) La proposition financière du soumissionnaire doit respecter les modalités de paiement; et
- c) Le soumissionnaire qui présente une offre sur des articles dotés du même NNO pour des destinations différentes, doit présenter un prix unitaire ferme pour chacun de ces articles.

### 4.2 Méthode de sélection - Articles multiples

La soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'un contrat se fera en fonction de la soumission recevable la plus basse comme suit.

- a. Les articles dotés d'un seul NNO et qui doivent être livrés à des destinations uniques seront attribués individuellement.
- b. Les articles dotés de NNO identiques et qui doivent être livrés à diverses destinations seront attribués ensemble (toutes les destinations par NNO).

#### 4.2.1 Plus d'un contrat peut être attribué en réponse à cette sollicitation